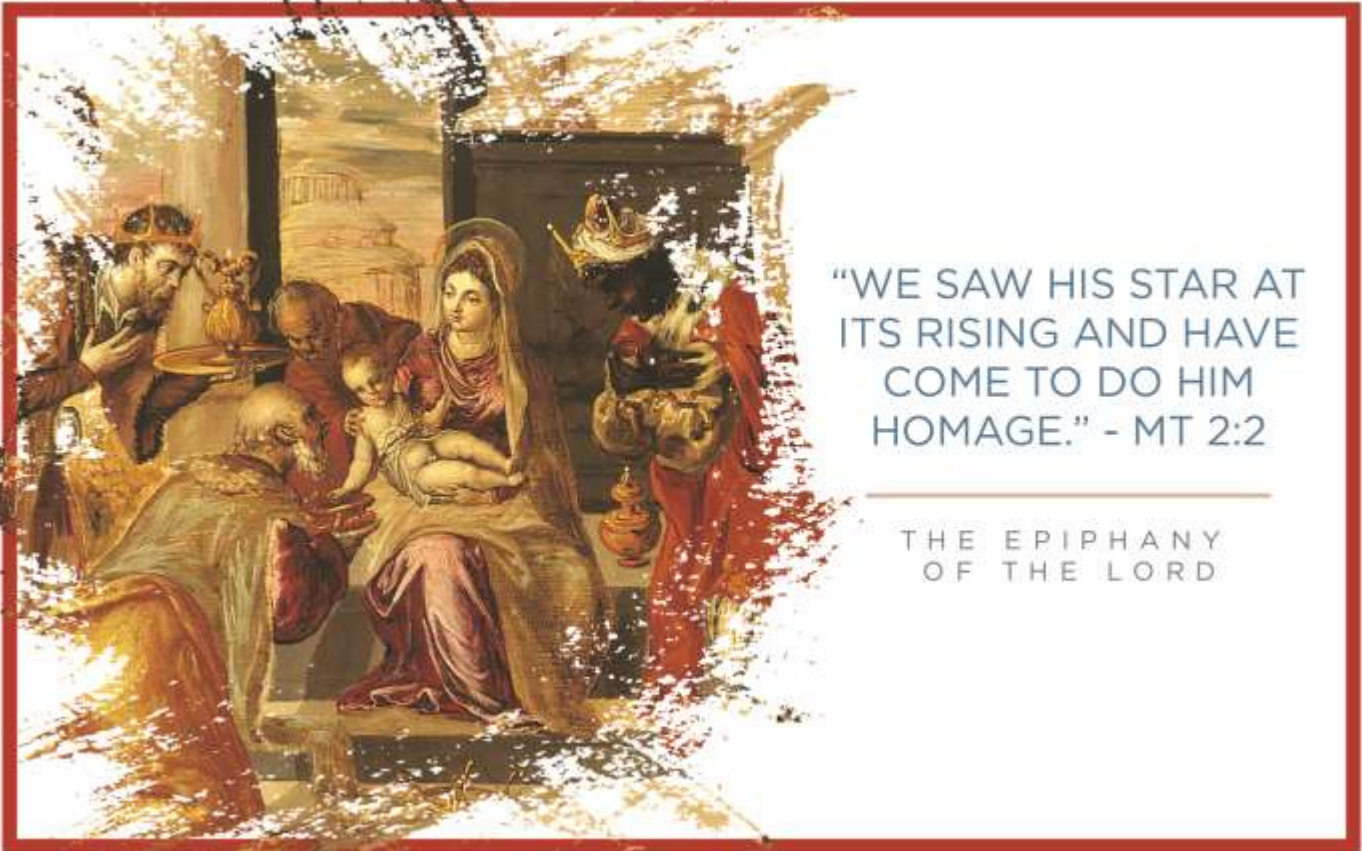


SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org



"WE SAW HIS STAR AT
ITS RISING AND HAVE
COME TO DO HIM
HOMAGE." - MT 2:2

THE EPIPHANY
OF THE LORD

EXCERPTS FROM THE LECTIONARY FOR MASS ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen
Rev. Saúl Alba-Infante

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez
Dcn. Larry Leone
Dcn. Davis Tri Do
Dcn. Juan Ochoa

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne
Thiên Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English
7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English
9:00 AM Spanish
11:00 AM English
1:00 PM Spanish
4:00 PM Vietnamese
6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)
8:30 AM English (Mon-Sat)
6:30 PM Spanish (Mon only)
6:30 PM Vietnamese (Fri only)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)
3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)
9:00 AM (Friday)
3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM
1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM
1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

BULLETIN: editor@stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

JANUARY 7, 2024

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYÊN**

Saturday, January 6, 2024

5:00 PM James Donald Juge† & Kenneth Juge
7:00 PM Paul Quang† & All Ancestors† of Teresa Mai

Sunday, January 7, 2024

7:30 AM Peter†, Teresa, Ancestors† of a Family & All Souls†
9:00 AM
11:00 AM Anna†, Maria, John the Baptist, Maria Pascan & Mikae
1:00 PM Amparo Garcia† & Juan Hernandez
4:00 PM Joseph†, Francisco Xxavier & All Souls†
6:00 PM Arturo Maese†

Monday, January 8, 2024

6:30 AM Julio Magdaleno†, Elena Ramos
8:30 AM Antonio Navarro†
6:30 PM Arnulfo Espinoza†, Nataliay Rosa Salazar, Maria Reyes

Tuesday, January 9, 2024

6:30 AM Maria del Carmen Lopez†
8:30 AM All Souls†

Wednesday, January 10, 2024

6:30 AM Terese of the Child Jesus†
8:30 AM Arturo Maese†

Thursday, January 11, 2024

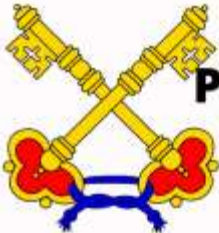
6:30 AM Perry Dela Pena†
8:30 AM Arturo Maese†

Friday, January 12, 2024

6:30 AM Leoneia Constantino†
8:30 AM Arturo Maese†
6:30 PM Peter† & Terea & All Souls†

Saturday, January 13, 2024

8:30 AM Joseph Vi Duc Nguyen†



**Pope's Intention -
January**

For the Gift of Diversity in the Church

Let us pray that the Spirit help us recognize the gift of different charisms within the Christian community, and to discover the richness of different ritual traditions in the heart of the Catholic Church.

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 (see 11)/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12
Monday: Is 55:1-11/Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 (3)/1 Jn 5:1-9/ Mk 1:7-11
Tuesday: 1 Sm 1:9-20/1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd/ Mk 1:21-28
Wednesday: 1 Sm 3:1-10, 19-20/Ps 40:2 and 5, 7-8a, 8b-9, 10/Mk 1:29-39
Thursday: 1 Sm 4:1-11/Ps 44:10-11, 14-15, 24-25/ Mk 1:40-45
Friday: 1 Sm 8:4-7, 10-22a/Ps 89:16-17, 18-19/ Mk 2:1-12
Saturday: 1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a/Ps 21:2-3, 4-5, 6-7/ Mk 2:13-17
Sunday: 1 Sm 3:3b-10, 19/Ps 40:2, 4 7-8, 8-9, 10 (8a, 9a)/1 Cor 6:13c-15a, 17-20/Jn 1:35-42



SCAN QR CODE TO DONATE



Dec 30/31 Masses	\$ 29,356.50
Dec 30/31 Online Giving	\$ 1,819.04
Total collection:	\$ 31,175.54
Budget:	\$ 18,750.00
Solemnity of Mary—\$3,258.00	
<i>Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo! Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.</i>	



**Thank you to
our PSA donors!**

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION IN OUR 2023 PASTORAL SERVICES APPEAL.

486 FAMILIES PARTICIPATED THIS YEAR WITH PLEDGES TOTALING \$215,974.00.

WE ARE GRATEFUL FOR YOUR GENEROSITY, LOVE AND SUPPORT OF OUR CHURCH

St. Polycarp Catholic Church
8100 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680
WWW.STPOLYCARP.ORG



Dear Parishioners of Saint Polycarp,

The liturgy for this weekend (January 07, 2024) celebrates the Epiphany of the Lord Jesus. Epiphany is a Greek word that denotes “manifestation”—that is, Our Savior Jesus manifests Himself to the Gentiles, who are represented through the three magi (astrologers ~ in the old liturgical tradition, these magi or astrologers were known as three kings).

The Gospel of Matthew describes that, at the birth of Jesus, three magi from the East arrived in Jerusalem, asking: “Where is the newborn King of the Jews? We saw his star at the rising and have come to do him homage”. Of course, King Herod was furious and fearful upon hearing this question. He summoned his best chief priests and scribes who told him that, according to the prophetic writing, the newborn King or the Messiah was to be born in Bethlehem. However, King Herod had an evil intention. He wanted the magi to go and ascertain for him the exact location of the birth of this newborn King, so that he would later go and kill this newborn King. Despite his secretive and evil intention, God always had His own way. God sent angels to inform the magi that Herod wanted to kill the baby, and they ought to return to their homeland by a different route.

As for the magi, the Gospel describes that, after having received instructions from Herod, they went to Bethlehem and found Mary and Joseph, and the infant Jesus wrapped in a swaddling cloth and laying in a manger. They opened their treasures and offered them to the Infant. They offered Him gold, frankincense, and myrrh.

The three magi were not Jews. They were foreigners from the East. They were people who had a genuine intention to search for God, namely the infant Jesus, the Messiah, or the Star of Bethlehem. In its true sense, they represent us. Our ancestors were not Jewish, but the Christian faith was revealed to our ancestors and to us.

Lastly, from a liturgical perspective, the Feast of the Epiphany and the Baptism of Our Lord Jesus mark the conclusion of the Christmas Season. After this, we return to the liturgical schedule of Ordinary Time, beginning with the Feast of the Baptism of Jesus in the Jordan, which falls on January 08 this year.

I hope and pray that all of us learn from the magi to always search and seek for the Messiah or the newborn King in our lives. Together with my brother priests, deacons, religious sisters, and staff, I wish you a blessed and faith-filled Epiphany. Mary (Mother of God), Saint Joseph, and Saint Polycarp: Pray for us!

Father Viet Peter Ho
Pastor

Las lecturas de la semana del 7 de enero de 2024

- Domingo:** Is 60, 1-6/Sal 71, 1-2. 7-8. 10-11. 12-13 (ver 11)/Ef 3, 2-3. 5-6/Mt 2, 1-12
- Lunes:** Is 55, 1-11/Is 12, 2-3. 4. 5-6 (3)/1 Jn 5, 1-9/Mc 1, 7-11
- Martes:** 1 Sm 1, 9-20/1 Sm 2, 1. 4-5. 6-7. 8/Mc 1, 21-28
- Miércoles:** 1 Sm 3, 1-10. 19-20/Sal 39, 2 y 5. 7-8. 8-9. 10/Mc 1, 29-39
- Jueves:** 1 Sm 4, 1-11/Sal 43, 10-11. 14-15. 24-25/Mc 1, 40-45
- Viernes:** 1 Sm 8, 4-7. 10-22/Sal 88, 16-17. 18-19/Mc 2, 1-12
- Sábado:** 1 Sm 9, 1-4. 17-19; 10, 1/Sal 20, 2-3. 4-5. 6-7/Mc 2, 13-17
- Domingo:** 1 Sm 3, 3-10. 19/Sal 39, 2. 4 7-8. 8-9. 10 (8. 9)/1 Cor 6, 13-15. 17-20/Jn 1, 35-42

Las conmemoraciones de la semana del 7 de enero de 2024

- Domingo: Día de la Epifanía del Señor
- Lunes: El Bautismo del Señor
- Sábado: San Hilario, obispo y doctor de la Iglesia
- Domingo: 2º Domingo del Tiempo Ordinario

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Dar un Paso Hacia la Luz

Qué extraño es pensar que, si no fuera por las indicaciones de Herodes, los reyes magos no habrían sabido dónde encontrar a Jesús. No eran judíos, no sabían nada de las antiguas profecías. Fue Herodes quien convocó a los sabios. Fue Herodes quien señaló el camino; con motivos ocultos, ciertamente, pero, de todos modos, este es el papel que desempeñó. Fue Herodes quien hizo posible la Epifanía.

“Caminarán los pueblos a tu luz y los reyes, al resplandor de tu aurora,” escribe el profeta (Isaías 60:3). Un rey puede permanecer en las sombras, sospechando de la luz; puede imaginar tontamente que puede arrebatarla del cielo para conservarla como posesión suya y, al descubrir que la luz no puede ser gobernada, llegar a detestarla e incluso tratar de extinguirla de una vez por todas.

Pero todos sus grandes diseños quedarán en nada porque no hay ningún rey tan poderoso que pueda ver en la oscuridad. E incluso un hombre como Herodes, un hombre tan celoso que buscó matar a Dios, no puede evitar el amanecer.

La Epifanía marca la manifestación de Cristo a los gentiles. Es una celebración de la verdad que llega a lugares donde

no se esperaba que llegara, del brillo que ilumina rincones del mundo que hace mucho tiempo estaban relegados a la sombra. Es un recordatorio de que la batalla ya está ganada, la noche ha terminado. Lo único que nos queda es decidir: ¿daremos un paso hacia la luz?

“Mira: las tinieblas cubren la tierra y espesa niebla envuelve a los pueblos; pero sobre ti resplandece el Señor y en ti se manifiesta su gloria.” —Isaías 60:2

MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

El deber nuestro es anunciar o manifestar la misericordia de Dios en nuestra vida. Dios no quiere nuestras cosas, quiere nuestra persona comprometida con su Hijo Jesús. La Epifanía nos recuerda que Dios es para llegar a todos sin distinción. Anunciar la alegría del Evangelio a otros es una clara manifestación de que Cristo camina a nuestro lado. El Profeta Isaías anima a sus oyentes de la siguiente manera: *“Tú entonces, te pondrás radiante, palpitará tu corazón muy emocionado: traerán a ti tesoros del otro lado del mar y llegarán a ti riquezas de las naciones” (Isaías 60,5)*. San Pablo, también, lo manifiesta como una gracia: *“Anunciar a los pueblos paganos la incalculable riqueza de Cristo” (Efesios 8)*. El reto actual es ver la manera de que cada cristiano manifieste los bienes recibidos por Dios. Somos de muchas culturas diferentes, con un fin único, caminar hacia Dios con Cristo como centro.

El Papa Francisco nos anima a demostrar como el Evangelio de hoy nos hace ser los magos que buscan a Jesús para adorarlo: *“La adoración es un gesto de amor que cambia la vida. Es actuar como los Magos: es traer oro al Señor, para decirle que nada es más precioso que Él; es ofrecerle incienso, para decirle que sólo con Él puede elevarse nuestra vida; es presentarle mirra, con la que se ungió los cuerpos heridos destrozados, para pedirle a Jesús que socorra a nuestro prójimo que está marginado y sufriendo, porque allí está Él (01-06-2020)*. ¡Feliz Año, seamos estrella que guía, seamos Evangelio vivo!

©LPI



Thông Báo

1. Chúa Nhật ngày 7 tháng 1 năm 2024 Lễ Chúa Hiền Linh, **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa** có Nghi Thức Sai Đi. Kính mời các thành viên của Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa có mặt đông đủ và đến 15 phút trước Thánh Lễ để chuẩn bị cho Nghi Thức Sai Đi.

2. Trong các thánh lễ cuối tuần ngày 13 và 14 tháng 1 sẽ có xin tiền lần 2 cho Giáo Hội miền Châu Phi, Đông Âu, và Châu Mỹ La Tinh. Xin mọi người rộng tay ủng hộ.

3. **HĐMV** sẽ có buổi họp vào **Chúa Nhật ngày 14 tháng 01, 2024** lúc 1PM tại phòng St. Polycarp. Trong buổi họp sẽ bàn thảo về các sinh hoạt trong hai tháng tới. Xin các Hội Đoàn có mặt đông đủ và đúng giờ.

4. **Dự án Bánh Chưng 2024 (1/20 đến 2/7/2024).** Cộng đoàn sẽ thực hiện chương trình gây quỹ tại hội trường bắt đầu từ ngày 20 tháng 1, 2024. Chương trình cần rất nhiều thiện nguyện viên. Những quý vị nào có thời gian rảnh xin đến đóng góp một tay. Xin mọi người mua ủng hộ Bánh Chưng, Bánh Tết và các mặt hàng Tết của Cộng Đoàn.

Cộng Đoàn Mừng Bồn Mạn. Ngày 1 tháng 1, 2024, nhân dịp mừng lễ Quan Thầy Đức Maria Mẹ Thiên Chúa, Cộng Đoàn có tổ chức Rước Kiệu Cung Nghinh Mẹ cũng như Thánh Lễ Tạ Ôn lúc 4PM.



✠ Lễ Sống



8 Tháng Giêng
Sứ Giả Hòa Bình
Thánh Phanxico Assisi

Thánh Phanxico Assisi, vị sứ giả Hòa Bình, không những đã có một tình bác ái cao độ đối với con người, Ngài còn trải dài tình yêu thương ấy đến cả muôn vật, cỏ cây.

Cây cỏ gợi lại cho Thánh nhân chính Cây thập giá của Chúa Giêsu, do đó, Thánh nhân cảm thấy thương tâm vô cùng mỗi khi có người hành hạ cây cỏ. Ngài nói với người làm vườn như sau: Anh hãy để lại một góc vườn nguyên vẹn. Đừng sờ đến cây cỏ, hãy để cho chúng sinh sôi nảy nở và lớn lên, ngay cả cỏ dại và hoa dại.

Mỗi lần đi qua góc vườn ấy, Ngài bước đi nhẹ nhàng và cẩn thận để không sát hại bất cứ một loại sâu bọ, côn trùng nào. Gặp người ta mang chiên và chim rừng ra chợ bán, Ngài mua hết để rồi phóng sinh chúng.

Ngài nói với chim chóc như sau: "Hỡi những người anh em nhỏ bé của tôi, anh em phải ca ngợi Đấng Tạo Hóa hơn ai hết, vì Ngài đã ban cho anh em bộ lông đẹp, giọng hát hay cũng như lúa thóc anh em ăn thỏa thuê mà không phải gieo vãi".

Với chú chó sói, thánh nhân nhắn nhủ: "Anh sói ơi, anh quá thật đáng chết, vì anh đã cắn xé trẻ em. Anh hãy làm hòa với loài người. Từ nay, anh hãy ăn ở hiền lành và mọi người sẽ cung cấp đầy đủ cho anh". Chú sói ấy đã cùng với thánh nhân lên tinh và trở thành người bạn thân của các trẻ em ở Gubbio.

Một con người có tâm hồn như thế quả thực xứng đáng được chọn làm sứ giả Hòa Bình qua mọi thời đại.

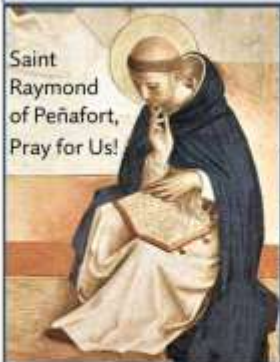
Năm 1979, Đức Gioan Phaolô II đã công bố Thánh Phanxico là quan thầy của những người khởi xướng phong trào của những người bảo vệ môi sinh. Ngài nói trong phần mở đầu sứ điệp Hòa Bình năm 1990 như sau: "Ngày nay, con người mỗi lúc một ý thức rằng Hòa Bình của thế giới không những chỉ bị đe dọa vì cuộc chạy đua vũ trang, vì các xung đột giữa các vùng và những bất công liên tục giữa các dân tộc và quốc gia, nhưng còn bởi vì thiếu tôn trọng đối với thiên nhiên nữa".

Đức Gioan Phaolô II đã nói đến việc bảo vệ và tôn trọng môi sinh như một nghĩa vụ luân lý.

Người Kitô nhận thức được nghĩa vụ ấy, bởi vì Thiên Chúa đã tạo dựng nên muôn vật tốt đẹp và để con người hưởng dụng một cách hợp lý. Trong phần kết thúc sứ điệp, Đức Thánh Cha đã nhắc đến Thánh Phanxico Assisi như mẫu gương của sự tôn trọng đối với thiên nhiên vạn vật. Thánh nhân đã mời gọi vạn vật dâng lời chúc tụng và thờ lạy Thiên Chúa. Trong sự bình an của Thiên Chúa, Thánh nhân kiến tạo ngay cả sự hòa hợp với thiên nhiên và sự hòa hợp ấy cũng là điều kiện tiên quyết để được hòa bình với tha nhân.

Trích sách Lễ Sống

✠ Mỗi Tuần Một Vị Thánh



THÁNH RÂYMUNDÔ PENYAFORT, LINH MỤC (1175-1275)

Thánh Râymundô có cơ hội làm nhiều việc. Với tư cách là thành viên trong giới quý tộc Tây Ban Nha, ngài có tài sản và học thức để khởi đầu tốt về cuộc sống. Lúc 20 tuổi, ngài dạy triết học. Mới ngoài 30 tuổi, ngài có học

vị tiến sĩ về giáo luật và dân luật. Lúc 41 tuổi, ngài trở thành tu sĩ Đa Minh. ĐGH Gregôriô IX mời ngài tới Rôma làm việc và là người giải tội cho ĐGH. Một trong các việc ĐGH bảo ngài làm là tập hợp các sắc lệnh của các ĐGH và các Công nghị trong 80 năm qua, trong khi Gratian cũng làm một sưu tập tương tự. Thánh Râymundô soạn thảo 5 cuốn sách gọi là các sắc lệnh (Decretals). Bộ sách này được coi là một trong các bộ sưu tập tốt nhất về Giáo luật cho đến khi biên soạn bộ Giáo luật mới năm 1917.

Thánh Râymundô đã viết một cuốn sách về các trường hợp cho các cha giải tội. Sách này có tên là **Summa de casibus poenitentiae**. Không chỉ có danh sách các tội và các việc đền tội, sách còn bàn về học thuyết thích hợp và Giáo luật liên quan vấn đề hoặc trường hợp xảy ra với cha giải tội. Lúc 60 tuổi, Thánh Râymundô được bổ nhiệm Tổng giám mục giáo phận Tarragona, thủ đô Aragon. Ngài không thích danh tiếng chút nào, ngài bị bệnh rồi từ chức chỉ trong vòng hai năm. Ngài vẫn không được yên, vì khi ngài 63 tuổi lại được các tu sĩ Dòng Đa Minh bầu làm giám tỉnh toàn dòng, kế vị Thánh Đa Minh. Thánh Râymundô làm việc cần mẫn, đi bộ đến thăm các tu sĩ Đa Minh, tái tổ chức hiến pháp và hoàn tất điều khoản về việc từ chức của các Tu viện trưởng. Khi hiến pháp mới được phê chuẩn, ngài xin từ chức lúc 65 tuổi.

Thánh Râymundô có 35 năm chống dị giáo và làm việc để người Moors ở Tây Ban Nha trở lại đạo. Chính ngài đã thuyết phục thánh Thomas Aquinas viết tác phẩm "Against the Gentiles" (Chống Dân Ngoại). Được Thiên Chúa cho hưởng thọ đến 100 tuổi, Thánh Raymond có cơ hội để thực hiện được nhiều điều trong đời.

Là một phần tử của dòng dõi quý tộc Tây Ban Nha, ngài có đầy đủ tài nguyên và nên tảng giáo dục vững chắc để bước vào đời. Ngay từ khi còn nhỏ, ngài đã yêu quý và sùng kính Đức Mẹ. Vào lúc 20 tuổi, ngài dạy triết. Trong khoảng 30, ngài đấu bằng tiến sĩ về giáo luật và dân luật. Tuy nhiên, ngài đã từ bỏ tất cả để gia nhập Dòng Thuyết Giáo (Đa Minh) và là một linh mục năm 47 tuổi. Đức Giáo Hoàng Grêgôriô IX gọi ngài về Rôma làm việc cho đức giáo hoàng và cũng là cha giải tội cho người. Một trong những điều đức giáo hoàng yêu cầu ngài thi hành là thu thập tất cả

các sắc lệnh của các giáo hoàng và công đồng trong 80 năm, kể từ lần sưu tập sau cùng của Gratianô. Cha Raymond biên soạn thành năm cuốn sách được gọi là "Bộ Giáo Lệnh" (Decretals). Những cuốn này được coi là bộ sưu tập giáo luật có giá trị nhất của Giáo Hội mãi cho đến năm 1917 khi giáo luật được hệ thống hóa.

Trước đó, Cha Raymond đã viết một cuốn sách dành cho các cha giải tội, được gọi là "Summa de Poenitentia et Matrimonio". Cuốn sách này không chỉ kể ra các tội và việc đền tội, mà còn thảo luận các luật lệ và học thuyết chính đáng của Giáo Hội liên hệ đến vấn đề hay trường hợp mà cha giải tội phải giải quyết.

Khi Cha Raymond được 60 tuổi, ngài được bổ nhiệm làm Tổng Giám Mục của Tarragona, thủ phủ của Aragon nằm về phía đông bắc Tây Ban Nha. Ngài không thích vinh dự này chút nào nên kết quả là ngài bị đau yếu và đã từ nhiệm sau đó hai năm.

Tuy nhiên, ngài không được hưởng sự an bình đó bao lâu, vì khi 63 tuổi ngài được anh em tu sĩ dòng chọn làm bề trên của toàn thể nhà dòng, chỉ sau Thánh Đa Minh. Cha Raymond phải vất vả trong các công việc như đi thăm các tu sĩ dòng, cải tổ lại hiến pháp dòng và cố đưa vào hiến pháp dòng điều khoản cho phép vị bề trên có thể từ chức. Khi bản hiến pháp mới được chấp nhận, Cha Raymond, lúc ấy 65 tuổi, đã xin từ nhiệm.

Nhưng ngài vẫn còn phải làm việc trong 35 năm nữa để chống với bè rối và hoán cải người Moor ở Tây Ban Nha. Và theo lời yêu cầu của ngài, Thánh Tôma Aquina đã viết cuốn "Summa Contra Gentes".

Mãi cho đến khi ngài được 100 tuổi thì Thiên Chúa mới cho ngài về hưu dưỡng. Năm 1601, Cha Raymond được Đức Giáo Hoàng Clêmentê VIII tuyên xưng là thánh.

Lời Bàn

Thánh Raymond là một luật gia và là nhà giáo luật. Thói vụ luật (legalism) là một trong những điều mà Giáo Hội cố tránh trong Công Đồng Vatican II. Có sự khác biệt lớn lao giữa các điều khoản với tinh thần và mục đích của luật lệ. Luật lệ tự nó có thể trở thành cùng đích, do đó giá trị mà luật lệ muốn nhắm đến đã bị quên lãng. Nhưng chúng ta cũng phải thận trọng đừng ngã về thái cực bên kia, coi luật lệ như vô ích hoặc cho đó là một điều tầm thường. Một cách lý tưởng, luật lệ được đặt ra là vì lợi ích của mọi người và phải đảm bảo quyền lợi của mọi người được tôn trọng. Qua Thánh Raymond, chúng ta học được sự tôn trọng luật lệ như một phương tiện phục vụ công ích.

Lời Trích

"Ai ghét bỏ luật lệ thì không khôn ngoan, và sẽ bị nghiêng ngã như con tàu giữa cơn phong ba"
(Sách Huân Ca 33:2).

THE CHURCHES IN AFRICA, EASTERN AND
CENTRAL EUROPE, AND LATIN AMERICA



2ND COLLECTION



1/13/2024 - 1/14/2024

Your support for the collection provides lay leadership training, catechesis, priestly and religious formation, and other programs to share our Catholic faith with those who long to hear the Good News of Christ. Please give generously.

Your generous financial support is appreciated.

St. Polycarp Catholic Church www.stpolycarp.org

Faith Formation Office Hours

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm
Thursdays 5 pm - 8:30 pm
Fridays 3 pm - 8:30 pm

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm
Fridays 11 am - 5 pm
Sundays 8:30 am - 2 pm

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895


Mondays 1 pm - 4 pm
Tuesdays 1 pm - 5 pm
Fridays 2 pm - 4 pm



**MARTIN LUTHER
KING, JR. DAY**

Monday, Jan 15, 2024
Only one English Mass at 8:30 a.m.
No 6:30 a.m. or 6:30 p.m. Mass. No confession

The Parish Office will be closed
www.stpolycarp.org
(714) 893-2766



“Recognize in this bread
what hung on the cross,
and in this chalice what
flowed from His side.”

— ST. AUGUSTINE

rcbo.org/revival



ADD A GIFT OF
YOUR TIME TO
YOUR NEW YEAR'S
RESOLUTION LIST

We are looking for new faces (and voices) to join our weekend English lector team. As a team, we cover the Saturday 5PM, Sunday 7:30AM, and Sunday 11AM Masses. Lectors must be confirmed and in full union with the Church. If you feel called to this ministry, please call or email Marcia Vojtech - mvojtech@juno.com or (714) 270-0867.

We would love to have you join us!

6th Annual Orange County Martin Luther King, Jr. Prayer Breakfast

Monday, January 15, 2024, 8 a.m.

Newsong Church, 1010 W. 17th Street, Santa Ana, CA 92706

Join others throughout Orange County for a heartfelt morning of prayer and celebration at the Orange County MLK Prayer Breakfast! This in-person event will be held at the Newsong Church. Come together with our community to honor the legacy of Dr. Martin Luther King Jr. and his message of love, unity, and equality. Start your day with inspiring prayers, uplifting music, and meaningful conversations. Let's remember Dr. King's dream and continue working towards a brighter future for all. Don't miss this opportunity to connect with like-minded individuals and be part of a powerful movement. Together, we can make a difference!

The Diocese of Orange is a sponsor on this event and we welcome you to attend as individuals or parish group.



*I Want to See God
The Joy of Contemplative Life*
A walk with St. Elizabeth
of the Trinity



Friday, January 13, 2024
8:30 AM - 12 PM in the church

Presented by
Dr. Christina Chan
* Light refreshments in the
courtyard

SAINT HEDWIG
CATHOLIC CHURCH
11482 Los Alamitos Blvd.
Los Alamitos, CA 90720

Mass



For the Protection of
Unborn Children

Presided by the Most Reverend, Francis Thad Njuzum

Bishop Thanh invites our Catholic community as well as all people of good will to join together in prayer for an end to abortion, healing for those involved in abortion, and an increased respect for all human life.

01-22-2024 7:00 PM Christ Cathedral

11280 Chopman Avenue Garden Grove, CA 92840

Come Pray for an End to Abortion with members of Clergy, members of Religious Communities, Representatives from all Parishes, and Centers in Orange County.

The Mass will be followed by a Walking Moms Ministry Fair in the Cultural Center.

Sponsored by the Office of Life, Justice & Peace of the Diocese of Orange, for more information or questions contact Greg Walgenbach at 714-282-3058 gwalgenbach@rcbo.org



1 ORANGE COUNTY
JANUARY, 20th, 2024
WALK FOR LIFE

CELEBRATING THE BEAUTY AND DIGNITY OF EVERY HUMAN LIFE
FROM CONCEPTION TO NATURAL DEATH

10 YEARS TOGETHER AS ONE

11:00 AM Kick-Off Event @ Olvera Street
12:00 PM Walk for Life
01:00 PM OneLife LA Festival @ LA State Historic Park
05:00 PM Requiem Mass for the Unborn @ Cathedral of Our Lady of the Angels

www.onelifela.org SPEAKERS • MUSIC • SERVICE • RESOURCES • FOOD @LifeLA

“
Nhận ra trong tấm bánh này là Đấng đã chịu treo trên thập giá, và trong chén thánh này là máu châu báu đã chảy ra từ cạnh sườn Ngài.”
- THÁNH AUGUSTINE

rcbo.org/revival

HOW TO MAKE YOUR MARRIAGE FLOURISH BY UNDERSTANDING THE CHURCH'S TEACHING
By Fr. Sebastian Walshe, O. Praem

FRIDAY, JANUARY 19, 2024
7 PM - 9 PM IN QUINN HALL
*LIGHT REFRESHMENTS WILL BE SERVED

SAINT HEDWIG CATHOLIC CHURCH
11482 Los Alamitos Blvd.
Los Alamitos, CA 90720

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

Your light has come,
the glory of the Lord shines upon you. (Is 60:1)

Psalm:

Lord, every nation on earth will adore you. (Ps 72)

Second Reading:

It was not made known to people in other generations
as it has now been revealed
to his holy apostles and prophets by the Spirit:
that the Gentiles are coheirs, members of the
same body,
and copartners in the promise in Christ Jesus
through the gospel. (Eph 3:5-6)

Gospel:

"Where is the newborn king of the Jews?
We saw his star at its rising
and have come to do him homage." (Mt 2:2)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

Though the magi did not know where the star of Bethlehem would lead, they trusted that God would be with them along the way. Let us all embrace that same faith as we go about the journey God has planned for us this year.

Observances for the week of January 7, 2024

- Sunday:** The Epiphany of the Lord
Monday: The Baptism of the Lord
Saturday: St. Hilary, Bishop and Doctor of the Church; BVM
Next Sunday: 2nd Sunday in Ordinary Time



Saint of the week

St. Tarcisus was a 12-year-old boy who lived in 3rd-century Rome. Although much of what is known of him is from a poem written by Pope Damasus (366-384), he is considered an important martyr who protected the Eucharist from desecration with his life.

Prayer for the New Year

Dear Lord,
With thanksgiving we entrust our year to You: whatever it holds, whoever we encounter, wherever we traverse. What You supply is gift. May our comings and goings be aligned with Your will. Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Step Into the Light

How strange it is to think that if not for Herod's directions, the magi would not have known where to find Jesus. They were not Jews, they knew nothing of the old prophecies. It was Herod who convened the scholars. It was Herod who pointed the way — for ulterior motives, certainly, but nonetheless, this is the part he played. It was Herod who made the Epiphany possible.

“Nations shall walk by your light, and kings by your shining radiance,” writes the prophet (Isaiah 60:3). A king may keep to the shadows, suspicious of the light — he may foolishly imagine he can snatch it from the sky to keep as his own possession, and, upon finding the light cannot be governed, grow to loathe it, and even seek to extinguish it once and for all.

But all his grand designs will come to nothing because there is no king so powerful that he can see in the dark. And even a man like Herod — a man so jealous that he sought to kill God — cannot prevent the breaking of day.

The Epiphany marks the manifestation of Christ to the Gentiles. It is a celebration of truth reaching places it was not expected to reach, of brightness illuminating corners of the world long ago consigned to shadow. It is a reminder that the battle has already been won, the night is over. All that remains is for us to decide: will we step into the light?

“See, darkness covers the earth, and thick clouds cover the peoples; but upon you the LORD shines, and over you appears his glory.”
— Isaiah 60:2

Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

How are the feasts of the baptism of Jesus and the account of the wedding feast of Cana related to the Epiphany celebration?

Answer:

The Epiphany season focuses on revealing Jesus to the world. Following the Christmas celebration, the liturgical year lays out a series of manifestation points in which Jesus is made publicly known. From its very beginning, the Christian community highlighted three events in the life of Jesus. These are the Epiphany, the Baptism of the Lord and the wedding feast at Cana.

The Epiphany discloses Jesus to the world of the Gentiles, represented by the magi from the East. The accounts of Jesus' baptism reveal his identity and mission, along with exposing him to those to whom he was sent to minister. The miracle of turning water to wine at the wedding feast of Cana, unique to John's Gospel, is the first public sign that Jesus performs, thus manifesting his public identity and his powers.

Today in the Roman Church, these are usually celebrated on three successive Sundays: Epiphany, the Baptism of the Lord which is usually the next Sunday, and the wedding feast of Cana, which is proclaimed on the 2nd Sunday of Ordinary Time in lectionary year C.

These feasts connect around the concept of epiphany, public manifestation of Jesus to the world. They help us get to know more intimately who Jesus is and what he is about. Spend some time delving more deeply into your understanding of who Jesus is. Continue to cultivate these “epiphany” moments in your life.



MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

St. Polycarp Parishioners for 52 Years

"Serving the People of our Community"

Need Assistance?

Email: dshawver1@att.net or Call: 714-931-8863



Juan Cevallos, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: www.JuanCevallosHomes.com



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845

CALI FUNERALS FD-2369

Nhà Quàn - Quan Tài - Mộ Bia

11849 Beach Blvd., Stanton, CA (giữa Chapman và Orangewood)



Minh Nguyen
657-758-3750

* Chương trình hậu sự trả góp, có bệnh vẫn được nhận.

* Nhận chuyên chở thi hài, tro cốt về VN và ngược lại.



Phát Do
714-657-5573

714 552-7555

KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN XEM CASKET SHOWROOM, XEM MẪU MỘ BIA, HỘP TRO. QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG VÀ TÍN NHIỆM GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI



To minimize our expenses, if you would like to sponsor the cost to print our weekly bulletin

VISIT OR CALL THE PARISH OFFICE AT 714 893-2766

\$ 500.00 to print our bulletin per week
You can choose the weekend that you would like to sponsor. Thank you for your participation

St. Polycarp Catholic Church
8100 Chapman Ave. Stanton, CA 90680

Parish/Ministry Contacts

PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766

Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., and YẾN N. - Front Office (714) 893-2766

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPANANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiển Mai (714) 829-0100

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Troy Tăng (714) 489-1144

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033